

**TCVN**

**TIÊU CHUẨN QUỐC GIA**

**TCVN 12418:2019**

**ISO 15380:2016**

Xuất bản lần 1



**CHẤT BÔI TRƠN, DẦU CÔNG NGHIỆP VÀ  
CÁC SẢN PHẨM LIÊN QUAN (LOẠI L) –  
HỌ H (HỆ THỐNG THỦY LỰC) –  
YÊU CẦU KỸ THUẬT ĐỐI VỚI CHẤT LỎNG THỦY LỰC  
CẤP HETG, HEPG, HEES VÀ HEPR**

*Lubricants, industrial oils and related products (class L) –*

*Family H (hydraulic systems) –*

*Specifications for hydraulic fluids in categories HETG, HEPG, HEES and HEPR*

**HÀ NỘI – 2019**

**Lời nói đầu**

**TCVN 12418:2019** hoàn toàn tương đương với ISO 15380:2016.

**TCVN 12418:2019** do Tiểu Ban kỹ thuật tiêu chuẩn quốc gia TCVN/TC28/SC2  
*Nhiên liệu lỏng – Phương pháp thử* biên soạn, Tổng cục Tiêu chuẩn  
Đo lường Chất lượng đề nghị, Bộ Khoa học và Công nghệ công bố

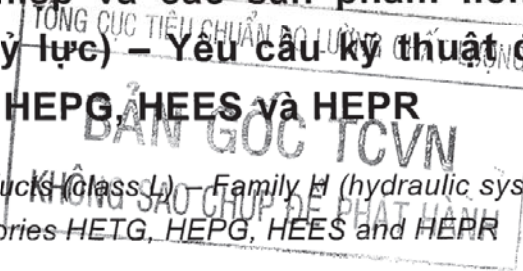
## Lời giới thiệu

Yêu cầu kỹ thuật đối với các chất lỏng thủy lực gốc dầu khoáng (H) được mô tả trong TCVN 12416 (ISO 11158)<sup>[1]</sup> trong khi quy định kỹ thuật đối với các chất lỏng thủy lực chống cháy (HF) được nêu trong TCVN 12417 (ISO 12922)<sup>[2]</sup>. Trong tiêu chuẩn này đưa ra quy định kỹ thuật đối với các chất lỏng thủy lực thân thiện môi trường (HE). Những chất lỏng này có thể dễ dàng phân huỷ sinh học và có tính độc sinh thái thấp. Chúng được thiết kế để giảm thiểu tác động đến môi trường trong trường hợp bị rò rỉ hoặc tràn.

Tiêu chuẩn này có ba phụ lục tham khảo. Phụ lục A đưa ra hướng dẫn đối với chất lỏng chuyển đổi từ các dầu gốc khoáng sang chất lỏng thân thiện môi trường. Phụ lục B đưa ra thông tin bổ sung về độ ổn định trượt. Phụ lục C bao gồm sự thải bỏ của các chất lỏng thủy lực.

# Chất bôi trơn, dầu công nghiệp và các sản phẩm liên quan (loại L) – Họ H (hệ thống thủy lực) – Yêu cầu kỹ thuật đối với chất lỏng thủy lực cấp HETG, HEPG, HEES và HEPR

*Lubricants, industrial oils and related products (Class L) – Family H (hydraulic systems) – Specifications for hydraulic fluids in categories HETG, HEPG, HEES and HEPR*



**CẢNH BÁO:** Việc quản lý, mua bán và sử dụng các sản phẩm được quy định trong tiêu chuẩn này có thể gây nguy hại nếu các biện pháp đề phòng thích hợp không được quan tâm. Tiêu chuẩn này không đề cập đến tất cả những vấn đề liên quan đến an toàn khi sử dụng. Trách nhiệm của người sử dụng tiêu chuẩn này là thiết lập các biện pháp an toàn và sức khỏe phù hợp và xác định khả năng áp dụng của các giới hạn luật định trước khi sử dụng. Các chất lỏng thân thiện môi trường sẽ không gây ra mối nguy hại đáng kể nào đến sức khỏe khi được sử dụng đúng cách trong thiết bị thủy lực, xem các khuyến nghị xử lý của nhà cung cấp.

## 1 Phạm vi áp dụng

Tiêu chuẩn này quy định các yêu cầu đối với các chất lỏng thủy lực thân thiện môi trường và được sử dụng trong hệ thống thủy lực, đặc biệt các hệ thống thủy năng thủy lực. Mục đích của tiêu chuẩn này là đưa ra hướng dẫn cho người cung cấp và người sử dụng các chất lỏng thủy lực thân thiện môi trường và định hướng cho các nhà sản xuất thiết bị có các hệ thống thủy lực.

Tiêu chuẩn này quy định các yêu cầu đối với các chất lỏng thủy lực thân thiện môi trường tại thời điểm giao hàng.

Phân loại các chất lỏng được sử dụng trong ứng dụng thủy lực được quy định trong TCVN 8939-4 (ISO 6743-4). Tiêu chuẩn này quy định chỉ bốn cấp chất lỏng thân thiện môi trường có trong TCVN 8939-4 (ISO 6743-4). Những cấp này là HETG, HEPG, HEES và HEPR. Hàm lượng nhỏ nhất của chất lỏng gốc đối với từng cấp phải không nhỏ hơn 70 % theo khối lượng.

## 2 Tài liệu viện dẫn

Các tài liệu viện dẫn sau đây là cần thiết để áp dụng tiêu chuẩn này. Đối với các tài liệu viện dẫn ghi năm công bố thì áp dụng bản được nêu. Đối với các tài liệu viện dẫn không ghi năm công bố thì áp dụng bản mới nhất, bao gồm cả các sửa đổi, bổ sung (nếu có).